УСТАВ
НА ЕДНОЛИЧНО АКЦИОНЕРНО ДРУЖЕСТВО
„МИНА СТАНЯНЦИ" ЕАД

ГЛАВА ПЪРВА - ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Статут

Чл. 1. (1) „МИНА СТАНЯНЦИ" ЕАД е еднолично акционерно търговско дружество по смисъла на чл. 64, ал. 1, т. 4 във връзка с чл. 158 и сл. от Търговския закон (ТЗ). По-долу в този Устав „МИНА СТАНЯНЦИ" ЕАД ще бъде наричано само „Дружеството".

(2) Дружеството е юридическо лице с универсална правоспособност. То може да придобива по законен начин всякакви права и да се задължава по всякакъв законен начин.

(3) Дружеството е корпоративно юридическо лице с един член. Едноличен собственик на капитала в него могат да бъдат всички субекти на частното право на Република България, а именно физически лица, юридически лица и държавата както и чуждестранни физически и юридически лица. Членството в дружеството възниква с придобиване на акциите на дружеството.

(4) Дружеството е самостоятелно юридическо лице. То отговаря за своите задължения с имуществото, което притежава. Дружеството не носи отговорност за задълженията на едноличния собственик на капитала.

(5) Едноличният собственик на капитала не отговаря за задълженията на дружеството.

Приложимо право

Чл. 2. За неуредените в настоящия Устав въпроси, по реда на чл. 282 от Търговския закон (ТЗ), се прилагат съответните разпоредби на действащите в Република България нормативни актове.

Фирма и обозначения

Чл. 3. (1) Фирмата на дружеството е: „МИНА СТАНЯНЦИ" ЕАД. На латиница, фирмата на дружеството се изписва като „MINA STANIANCI" EAD. Фирмите на клоновете се образуват като към фирмата на дружеството се добавя "Клон".

(2) Фирмата, седалището, адресът на управление и номерът на регистрацията се посочват в търговската кореспонденция на дружеството.

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF SOLE OWNER JOINT STOCK COMPANY
„MINA STANIANCI" EAD

CHAPTER ONE - GENERAL

Status

Art. 1. (1) „MINA STANIANCI" EAD shall be a soleowner joint stock company within the meaning of Art. 64, para 1, pt. 4, as relating to Art. 158 and following of the Commerce Act (CA). „MINA STANIANCI" EAD will hereinafter be referred in these Articles as „the Company".

(2) The Company shall be a legal entity with universal legal capacity. It may legitimately acquire any rights and be obligated in any legitimate manner whatsoever.

(3) The Company shall be a single-member corporate legal entity. The sole owner of the equity may be any entity subject to the private (civil) law of the Republic of Bulgaria, namely, individuals, legal entities, and the state and foreign individuals and legal entities. Membership the Company shall originate upon acquisition of the Company's shares.

(4) The Company shall be an independent legal entity. It shall be liable for its obligations with its own property. The Company shall not be liable for the obligations of the sole owner of the equity.

(5) The sole owner of the equity shall not be liable for the obligations of the Company.

Governing law

Art. 2. The relevant provisions of the statutes effective in the Republic of Bulgaria shall apply to any issues not settled in these Articles, as per the procedure of Art. 282 of the Commerce Act (CA).

Company name and designations

Art. 3. (1) The Company name shall be: „MINA STANIANCI" EAD. In Latin the company's name is written as „MINA STANIANCI" EAD. The branch names shall be formulated by adding „Branch" to the Company's name.

(2) The name, seat, registered office and the registration number are indicated in the Company's business correspondence.

Седалище и адрес на управление

Чл. 4. (1) Седалището и адресът на управление на дружеството е Република България, гр. София, п. к. 1202, ул. „Козлодуй" № 2 В, вх. Б, ет. 1, ап. 1.

Срок

Чл. 5. Съществуването на дружеството не е ограничено със срок.

Предмет на дейност

Чл. 6. Предметът на дейност на дружеството е: Добив на лигнитни въглища и всякаква друга дейност незабранена със закон.

ГЛАВА ВТОРА - КАПИТАЛ

Размер на капитала

Чл. 7. (1) Капиталът на дружеството е в размер на 114 116 лв. (сто и четиринадесет хиляди сто и шестнадесет лева), разпределен в 114 116 (сто и четиринадесет хиляди сто и шестнадесет) броя поименни акции, с право на един глас, всяка с номинална стойност от 1 (един) лев, собственост на Coghlan Corporation LTD (Коглан Корпорейшън ЛТД), № 9050935, Обединено Кралство.

Увеличаване на капитала

Чл. 8. Увеличаването на капитала на дружеството се извършва по реда на чл. 192 и сл. във връзка с чл. 219, ал. 2 и чл. 232а от ТЗ.

Увеличаване на капитала от Съвета на директорите

Чл. 9. В срока по чл. 196 от ТЗ Съветът на директорите (СД) може да увеличи (наведнъж или на части) капитала на дружеството чрез издаване на нови поименни акции с право на глас, всяка с номинална стойност от 1 (един) лев. Срокът по предходното изречение започва да тече от вписването на овластяването в Търговския регистър. При увеличаването на капитала, СД не може да изключи/ва или да ограничи/чава правото на едноличния собственик на капитала да запише новите акции.

Увеличаване на капитала с непарични вноски

Чл. 10. Когато увеличаването на капитала се извършва с непарична/и вноска/и, предмет на апорта може да бъде всяко субективно право върху обект, различен от парите, което е имуществено (има парична стойност), не е извън гражданския оборот (може да бъде предмет на

Seat and registered office

Art. 4. (1) The Company's seat shall be the Republic of Bulgaria, city of Sofiq, postal code 1202, str. „Kozloduy" № 2 B, entr. Б, fl. 1, ap. 1.

Duration

Art. 5. The Company's existence shall not be limited.

Subject of activity

Art. 6. The Company's objects of activity shall be: Lignite coal extraction and any other activity non prohibited by law.

CHAPTER TWO - EQUITY

Amount of the equity

Art. 7. (1) The Company's equity shall amount to 114 116 lv. (one hundred fourteen thousand one hundred sixteen leva), distributed in 114 116 (one hundred fourteen thousand one hundred sixteen) registered named shares, with one voting right, with each with nominal value BGN 1 (one), owned by Coghlan Corporation LTD, № 9050935, United Kingdom.

Increase of equity

Art. 8. The increase of the equity of the Company is made within the terms of Art. 192 of CA as relating to Art. 219, para 2 and Art. 232a of CA.

Increase of equity by BoD

Art. 9. The equity may be increased by BoD (in one go or in portions) within the period referenced in Art. 196 of CA by issuing new registered voting shares with par value BGN 1 (one) each. The period referenced in the preceding sentence shall start running as of registration of the authorization in the Business Register. When increasing the equity the BoD may not exclude or restrict the sole owner of the equity's right to subscribe the new shares.

Increase of equity with non-monetary contributions

Art. 10. When the equity increase is performed with non-monetary contribution/s/, the subject of such contribution may be any subjective right over an item different from money, which has property status (has monetary value), is not outside the civil law circulation (may be a subject of private transactions

частноправни сделки и има пазарна или друга обективно установима цена) и е годно да служи за обезпечение или удовлетворяване на кредиторите на дружеството.

Намаляване на капитала

Чл. 11. (1) Намаляването на капитала на дружеството се извършва по реда на чл. 199 и сл. във връзка с чл. 219, ал. 2 и чл. 232а от ТЗ.

(2) Освен в предвидените в ТЗ случаи, обезсилване на акции може да се извърши само след придобиването им от дружеството. Решението за придобиване или изкупуване на собствени акции се взема от едноличния собственик на капитала.

Едновременно намаляване и увеличаване на капитала

Чл. 12. По предвидения в ТЗ ред може да се извърши едновременно намаляване и увеличаване на капитала на дружеството.

ГЛАВА ТРЕТА - АКЦИИ

Общи положения

Чл. 13. (1) Акциите на дружеството са налични, поименни, с право на глас всяка. Номиналната стойност на една акция е 1 (един) лев.

(2) Дружеството може да издава и други видове акции, ако това е допустимо по действащите в Република България нормативни актове.

(3) Дружеството издава акции по реда на ТЗ. Акциите се предават на едноличния собственик на капитала срещу връщане на временните удостоверения. Временните удостоверения се обезсилват при предаването на акциите, което се отбелязва върху тях.

(4) Притежаването на налични акции (независимо от вида им) се удостоверява с временно удостоверение/я до отпечатването на самите акции. За временните удостоверения се прилага съответно чл. 183 от ТЗ, като в тях се посочват и видът и броят на записаните акции, а също и размерът на направената вноска. Временните удостоверения се подписват от двама члена на СД. Доколкото няма изрична уредба, за временните удостоверения се прилагат съответно разпоредбите на ТЗ и този устав за акциите.

Разпореждане с акции

Чл. 14. (1) Разпореждането с акции се

and have a market price or any other fairly identifiable price) and is fit to serve as collateral or to satisfy the Company's creditors.

Reduction of equity

Art. 11. (1) Reduction of the Company equity shall take place as per the procedure of Art. 199 and following, as relating to Art. 219, para 2 and Art.232a of CA.

(2) Except for the cases stipulated in the CA, invalidation of shares may only be performed after their acquisition by the Company. The resolution to acquire or repurchase own shares shall be made by the sole owner of the equity.

Simultaneous increase and reduction of equity

Art. 12. A simultaneous increase and reduction of the Company equity may be performed as per the procedure stipulated in CA.

CHAPTER THREE - SHARES

General

Art. 13. (1) Each of the Company shares shall be material, registered, and voting. The par value of 1 share shall be BGN 1 (one).

(2) The Company may also issue other types of shares if admissible according to the statutes effective in the Republic of Bulgaria.

(3) The Company shall issue shares as per the procedure stipulated in CA. The shares shall be handed over to the sole owner of the equity against return of the temporary certificates. The temporary certificates shall be invalidated upon handover of the shares, and this shall be duly noted thereon.

(4) Possession of material shares (regardless of their type) shall be certified with temporary certificate/s until the printing of the very shares. Art.183 of CA shall apply to the temporary certificates, specifying the type and number of the subscribed shares, as well as the amount of the contribution paid. The temporary certificates shall be signed by two BoD members. Insofar as there is no explicit arrangement, the provisions of CA and these Articles concerning the shares shall apply to the temporary certificates.

Disposal of shares

Art. 14. (1) The shares shall be freely disposed.

извършва свободно. (2) Прехвърлянето на поименни акции се извършва с джиро и трябва да бъде вписано в книгата на поименните акционери, за да има действие спрямо дружеството. Този ред се прилага за временните удостоверения, независимо от вида на акциите, които притежава акционерът.	(2) Transfer of registered shares shall be made via Giro and be registered in the Shareholder Ledger in order to have any effect for the Company. This procedure shall be applied to the temporary certificates, regardless of the type of shares owned by the shareholder.
Книга на акционерите Чл. 15. (1) Дружеството води книга на акционерите, в която се записват данните по чл. 179 от ТЗ, като се отбелязват и всички настъпващи промени. Същото важи и за временните удостоверения. (2) Книгата на акционерите се води от едноличния собственик на капитала или от овластено от него лице.	**Shareholder Ledger** Art. 15. (1) The Company shall keep a Shareholder Ledger wherein the data referenced in Art. 179 of CA shall be recorded, marking all changes as they occur. This shall also apply to the temporary certificates. (2) The Shareholder Ledger shall be kept by the sole owner of the equity or its authorized person.
Съпритежаване на акции Чл. 16. Акциите са неделими. Когато акцията принадлежи на няколко лица, те упражняват правата по нея заедно, като определят свой/и пълномощник/ци.	**Joint ownership of shares** Art. 16. The shares shall be indivisible. Where a share is owned by several persons, they shall exercise their rights thereon jointly by appointing a proxy/proxies.
Права и задължения на едноличния собственик на капитала Чл. 17. (1) Всяка поименна акция дава право на един глас в Общото събрание на акционерите, както и право на дивидент и на ликвидационна квота, съразмерни с номиналната стойност на акциите. (2) Всяка акция дава на своя притежател следните права: 1. имуществени: а) право на дивидент, съразмерен с номиналната стойност на притежаваните акции; б) право на ликвидационен дял, съразмерен с номиналната стойност на притежаваните акции; 2. неимуществени: а) право на участие в управлението чрез решаване на въпросите от компетентността на общо събрание на акционерите по смисъла на раздел IX от ТЗ; б) право да избира и да бъде избиран в органите на управление на дружеството; в) право на информация за дружеството в това число да се запознава и да получава преписи от всички дружествени документи и да получава писмени отчети от СД при поискване; г) право на защита по реда на чл.71 от ТЗ, когато правата му на едноличен собственик на капитала бъдат нарушени от СД; д) право на получаване на акции по реда на чл. 167, ал.2 от ТЗ;	**Rights and duties of the sole owner of the equity** Art. 17. (1) Each named share gives a right in the General Assembly of shareholders, as well as for dividend and liquidation share proportionate to the nominal value of the shares. (2) Each share shall entitle its holder with the following rights: 1. property rights: a) right to dividend in proportion to the par value of its shares; b) right to liquidation shares in proportion to the par value of its shares; 2. non-property rights: a) right to partake in the management by resolving on matters within the competence of the General Meeting of the Shareholders within the meaning of Section IX of CA; b) right to elect and be elected to the Company's management body; c) right to information about the Company, including obtaining knowledge, and receiving transcripts of all Company documents, and receiving written reports from the BoD upon request; d) right to protection as per the procedure of Art.71 of CA, where its rights as sole owner of the equity are violated by the BoD; e) right to receive shares as per the procedure of Art. 167, para 2 of CA;

е) право за записване на нови акции по реда на чл.194 от ТЗ;

ж) право за записване на конвертируеми облигации по реда на чл.215 от ТЗ.

(3) Срещу записаните акции едноличният собственик на капитала е длъжен да направи вноска. Той може да прави частични вноски, чиито минимален размер е 25% (двадесет и пет) процента от стойността, по която са записани акциите. Вноските се правят по реда на ТЗ.

ГЛАВА ЧЕТВЪРТА - УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Органи на управление на дружеството

Чл. 18. Дружеството се управлява от:

1. Едноличен собственик на капитала (ЕСК);
2. Съвет на директорите (СД);

РАЗДЕЛ I - ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА

Понятие за едноличен собственик на капитала

Чл.19. (1) ЕСК е това физическо или юридическо лице, което притежава всички акции на дружеството и е вписано като такова в Търговския регистър по реда на чл. 174 от ТЗ.

(2) ЕСК е Coghlan Corporation LTD (Коглан Корпорейшън ЛТД), с рег. № 9050935, Обединено Кралство, с адрес: Kemp House, 160 City Road, Лондон, Обединено Кралство, представлявана от Директора Elina Feneridou.

(3) ЕСК упражнява правата и изпълнява задълженията си към дружеството, лично или чрез представител по закон или по пълномощие.

Компетентност

Чл. 20. (1) По реда на чл. 219, ал. 2 от ТЗ ЕСК решава въпросите, включени в компетентността на Общото събрание на акционерите по смисъла на раздел IX от ТЗ.

(2) Само ЕСК може да:

а) изменя и допълва Устава на дружеството;

б) увеличава и намалява капитала;

в) преобразува и прекратява дружеството;

г) избира и освобождава членовете на СД и определя възнаграждението им;

д) назначава и освобождава одитори;

е) одобрява годишния финансов отчет след заверка от назначените одитори;

ж) определя ликвидаторите при прекратяване на дружеството;

f) right to subscribe new shares as per the procedure of Art. 194 of CA;

g) right to subscribe convertible bonds as per the procedure of Art. 215 of CA.

(3) The sole owner of the equity shall have a duty to make a contribution in exchange for the subscribed shares. It may make partial contributions whose minimum amount shall be 25% (twenty-five) per cent of the value at which the shares were subscribed. The contributions shall be made as per the procedure of CA.

CHAPTER FOUR – COMPANY MANAGEMENT

The Company's management bodies

Art. 18. The Company shall be managed by:

1. Sole owner of the equity (SOE);
2. Board of Directors (BoD);

SECTION I - SOLE OWNER OF THE EQUITY

A definition of Sole owner of the equity

Art. 19. (1) The SOE shall be the individual or legal entity, who/which holds all shares of the Company and is registered as such in the Business Register as per the procedure of Art.174 of CA.

(2) The SOE is Coghlan Corporation LTD with registration № 9050935, with address: Kemp House, 160 City Road, London, United Kingdom, represented by the Director Elina Feneridou.

(3) The SOE shall exercise the rights and discharge the duties to the Company personally or through representative according to law or proxy.

Competence

Art. 20. According to the procedure of Art. 219, para 2 of CA, the SOE shall resolve on the matters vested in the competence of the General Meeting of the Shareholders within the meaning of Section IX of CA.

(2) Only the SOE may:

a) amend and supplement the Company Articles;

b) increase and reduce the equity;

c) reorganize and dissolve the Company;

d) elect and dismiss the BoD members and fix their remuneration;

e) appoint and dismiss auditors;

f) approve the annual financial statements following verification by the appointed auditors;

g) appoint liquidators upon dissolution of the Company;

з) освобождава от отговорност членовете на СД;

и) решава издаването на облигации;

й) решава и други въпроси, предоставени в неговата компетентност от закона или от настоящия Устав.

Решения на едноличния собственик на капитала

Чл. 21. (1) За решенията на ЕСК се съставя протокол в писмена форма. Писмената форма е предпоставка за действителността на решенията. В протокола задължително се посочват:

1. мястото и времето на вземане на решението;

2. името, респ. фирмата на ЕСК;

3. присъствието на членове на СД, както и на лица, при вземането на решението;

4. фактически и правни основания за вземане на решението;

5. съдържание на решението.

(2) Протоколът се подписва от ЕСК.

(3) Към протокола се прилагат документите, свързани с вземане на решението.

(4) Протоколите и приложенията към тях се пазят най-малко 5 години.

(5) Решенията на ЕСК за изменение и допълнение на устава, увеличаване и намаляване на капитала, преобразуване и прекратяване на дружеството, избор и освобождаване на членове на СД, както и назначаване на ликвидатори влизат в сила след вписването им в Търговския регистър.

РАЗДЕЛ II - СЪВЕТ НА ДИРЕКТОРИТЕ

Общи положения

Чл. 22. (1) Дружеството се управлява и представлява от Съвет на директорите.

(2) Членовете на Съвета на директорите се избират от Общото събрание на акционерите за срок не по-дълъг от 5 (пет) години.

(3) Съветът на директорите е в състав от 3 (трима) члена. Не е задължително членовете на Съвета на директорите да бъдат акционери на Дружеството.

(4) Член на Съвета на директорите може да бъде и юридическо лице, като на заседанията на Съвета то се представлява от своя законен представител или изрично упълномощено и вписано в Търговския регистър физическо лице.

(5) Първият Съвет на директорите, определен в Учредителния протокол в състав от пет члена, е с мандат от три години.

(6) Членовете на Съвета на директорите могат

h) discharge from liability the BoD members;

i) resolve on the issuance of bonds;

j) resolve on other issues vested in its competence by the law or by these Articles.

Resolutions of the sole owner of the equity

Art. 21. (1) Written minutes shall be drafted of the resolutions of the SOE. The written form shall be a prerequisite for the validity of the resolutions. The minutes must indicate:

1. the location and timing of passing the resolution;

2. the name/company name of the SOE;

3. attendance of BoD members, as well as other persons at the passing of the resolution;

4. factual and legal grounds for passing the resolution;

5. the resolution's contents.

(2) The minutes shall be signed by the SOE.

(3) Attached to the minutes shall be the documents relating to the passing of the resolution.

(4) The minutes and any schedules thereto shall be kept for at least 5 years.

(5) The SOE resolutions to amend and supplement the Company Articles, increase and reduce the equity, reorganize and dissolve the Company, elect and dismiss the BoD members, as well as appoint receivers shall take enter into force upon their registration in the Business Register.

SECTION II – BOARD OF DIRECTORS

General

Art. 22. (1) The Company shall be managed and represented by a Board of Directors.

(2) The Board of Directors members shall be elected by the General Meeting of the Shareholders for a period not exceeding 5 (five) years.

(3) The Board of Directors shall consist of 3 (three) members. The Board of Directors members shall not be required to be shareholders in the Company.

(4) A legal entity may also be a Board of Directors member, and it shall be represented at Board meetings by its legal representative or by an individual explicitly authorized to such and registered in the Business Register.

(5) The first Board of Directors listed in the Constituent Meeting minutes shall consist of five members and shall have a tenure of three years.

(6) The Board of Directors members may be re-

да бъдат преизбирани без ограничение.

(7) Членовете на Съвета на директорите са длъжни да депозират като гаранция в полза на Дружеството сума, не по-малка от стойността на тримесечното им брутно възнаграждение като членове на Съвета или акции в Дружеството с номинална стойност в такъв размер.

Изисквания към членовете на Съвета на директорите

Чл. 23. (1) Членовете на Съвета на директорите или физическите лица, които представляват юридически лица – членове на Съвета, трябва да:

1. притежават подходяща професионална квалификация и опит;

2. не са осъждани на лишаване от свобода за умишлено престъпление от общ характер;

3. не са били членове на управителен или на контролен орган или неограничено отговорни съдружници в Дружеството, прекратено поради несъстоятелност, ако са останали неудовлетворени кредитори.

Права и задължения на членовете на Съвета на директорите. Кворум и мнозинство

Чл. 24. (1) Членовете на Съвета на директорите имат еднакви права и задължения независимо от вътрешното разпределение на функциите между членовете и решенията, с които се предоставя право на управление на изпълнителните членове.

(2) Членовете на Съвета на директорите са длъжни да изпълняват задълженията си в интерес на Дружеството и да пазят тайните на Дружеството и след като престанат да бъдат членове на съвета.

(3) Съветът на директорите приема правила за работата си и избира председател и заместник-председател от членовете си.

(4) Съветът на директорите се събира на редовни заседания най-малко веднъж на три месеца, за да обсъди състоянието и развитието на Дружеството.

(5) Всеки член на Съвета може да поиска от Председателя да свика заседание за обсъждане на отделни въпроси.

(6) Съветът на директорите осигурява стопанисването и опазване на имуществото на Дружеството.

(7) Съветът на директорите определя насоките на инвестиционната политика, приема планове и програми за дейността на Дружеството.

(8) Съветът на директорите приема организационно-управленската структура, реда за

elected without restriction.

(7) The Board of Directors members shall be obliged to deposit as guarantee in favour of the Company an amount no less than their three-month gross remuneration as BoD members or shares in the Company having par value in such amount.

Requirements to the Board of Directors members

Art. 23. (1) The Board of Directors members or the individuals representing legal entities, which are BoD members, must:

1. possess appropriate professional qualification and experience;

2. not be convicted to imprisonment for any deliberate crime of general nature;

3. not have been members of a management or supervisory board or partners of unlimited liability in a company dissolved due to insolvency where unsatisfied creditors have remained.

Rights and duties of the Board of Directors members. Quorum and majority

Art. 24. (1) The Board of Directors members shall have equal rights and duties regardless of the internal distribution of functions and the resolutions wherewith executive members are granted management rights.

(2) The Board of Directors members shall be obliged to discharge their duties to the Company's best interest and protect the Company secret even after they cease being Board members.

(3) The Board of Directors shall adopt rules governing its proceeding and elect a Chair and Deputy Chair from among its members.

(4) The Board of Directors shall convene for regular meetings at least once in three months to discuss the Company's condition and development.

(5) Each Board of Directors member may request the Chair to convene the Board to discuss individual matters.

(6) The Board of Directors shall ensure the management and preservation of the Company property.

(7) The Board of Directors shall determine the directions of the investment policy, adopt plans and programs for the Company's business.

(8) The Board of Directors shall adopt the organizational and management structure, the order

назначаване и освобождаване на персонала, правилата за работната заплата и други вътрешни правила на Дружеството.

(9) Съветът на директорите взема решения за придобиване, отчуждаване и обременяване на недвижими имоти и учредяване на вещни права върху тях, както и отдаването им под наем за срок над една година.

(10) Извършва сделките по чл. 236, ал. 2 ТЗ, при условията на чл. 236, ал. 3 ТЗ. Решенията по тези сделки трябва да са взети с единодушие.

(11) Съветът на директорите взема решение за ползване на заем от дружеството.

(12) Съветът на директорите взема решение за:

1. закриване или прехвърляне на предприятия или на значителни части от тях;

2. съществена промяна на дейността на Дружеството;

3. учредяване на залог върху търговското предприятие и отделни активи на Дружеството;

4. съществени организационни промени;

5. дългосрочно сътрудничество от съществено значение за Дружеството или прекратяване на такова сътрудничество;

6. създаване на клон.

(13) Съветът на директорите обсъжда и решава всички други въпроси, освен тези, които са от компетентността на ЕСК.

(14) Съветът на директорите може да взема решения и неприсъствено, ако всички членове са уведомени писмено за този начин на гласуване и никой не се е противопоставил.

(15) Решения могат да се вземат, ако присъстват най-малко половината от членовете на Съвета на директорите, лично или представлявани от друг член на съвета. Никой присъстващ член не може да представлява повече от един отсъстващ.

(16) Решенията се вземат с обикновено мнозинство, освен в случаите, предвидени в Устава. Решенията на Света на директорите са валидни, само ако съдържат и волеизявлението на Председателя на Света на директорите.

(17) Когато е необходимо решение на ОС за сключване на съответната сделка, СД първо свиква ОС и после според съдържанието на взетото решение пристъпва към реализирането й.

Изготвяне на информация

Чл. 25. Съветът на директорите е длъжен периодично да изготвя предвидената в Търговския закон и Закона за счетоводството

for appointment and dismissal of staff, rule governing the employment salary, and other in-house rules of the Company.

(9) The Board of Directors shall pass resolutions for acquisition, disposal, and encumbrance of real estates, and for establishment of real rights thereon, as well as for their lease for periods exceeding 1 year.

(10) Shall execute the transactions identified in Art. 236, para 2 of CA, under the terms of Art. 236, para 3 of CA. The resolutions on such transactions must be passed in unanimity.

(11) The Board of Directors shall pass resolutions for absorption of loans by the Company.

(12) The Board of Directors shall pass resolutions for:

1. closure or transfer of enterprises or of significant portions thereof;

2. significant change in the Company's business;

3. establishment of pledge over the commercial enterprise and individual Company assets;

4. significant organizational changes;

5. long-term cooperation of material significance to the Company or termination of such cooperation;

6. opening of branches.

(13) The Board of Directors shall discuss and resolve on any other matters except for those falling within the competence of the SOE.

(14) The Board of Directors may pass resolutions in lieu of meeting provided all other members have been notified in writing and none has objected.

(15) Resolutions may be passed if at least half of the Board of Directors members attend personally or are represented by another BoD member. No attending member may represent more than one absent member.

(16) Resolutions shall be passed with simple majority except in the cases stipulated in the Articles. The Board of Directors resolutions shall be valid only if they contain the volition statement of the Board of Directors Chair.

(17) Where a GM resolution is required to execute the relevant transaction, BoD shall first convene the GM and then according to the essence of the resolution passed, shall proceed to execution of said transaction.

Drafting of accounts

Art. 25. The Board of Directors shall have a duty to periodically draft accounts of the Company business and its activities, as stipulated in the

отчетна информация за дейността на Дружеството и за своята дейност при спазване на принципите за откритост, достоверност и своевременност.	Commerce Act and the Accountancy Act, in compliance with the principles of transparency, reliability, and timeliness.
Отговорност на членовете на Съвета на директорите Чл. 26. (1) Членовете на съвета на директорите носят солидарна отговорност за свои действия, с които увреждат интересите на Дружеството и дават гаранция за своето управление. (2) Всеки от членовете на Съвета може да бъде освободен от отговорност, ако се установи, че няма вина за настъпилите вреди.	**Liability of the Board of Directors members** Art. 26. (1) The Board of Directors members shall be jointly liable for their actions, which cause damage to the Company interest and shall provide guarantees for their management. (2) Each BoD member may be relieved of liability if it is ascertained that he is not at fault for the damages occurred.
Изпълнителен директор Чл. 27. (1) Съветът на директорите възлага управлението на Дружеството на един или повече от своите членове - изпълнителен директор. Той е длъжен по всяко време незабавно да докладва на Съвета на директорите настъпилите обстоятелства, които са от съществено значение за дружеството. Отношенията с изпълнителния директор се уреждат с договор за възлагане на управлението.	**Executive Director** Art. 27. (1) The Board of Directors shall entrust management of the Company to one or more of its members – executive director. The latter shall have a duty to report at all times to the Board of Directors any occurred circumstances, which are material to the Company. The relations with the executive director shall be settled via a management contract.
(2) Изпълнителният директор има право да извършва всички действия и сделки, които са свързани с дейността на Дружеството, да го представлява и да упълномощава други лица за извършване на определени действия. Изпълнителният директор няма право да отчуждава и да обременява с тежести недвижими имоти на Дружеството, освен ако е упълномощен от Съвета на директорите.	(2) The executive director shall be entitled to carry out all actions and transaction relating to the Company business, represent the Company and authorize third persons to execute certain actions. The executive director shall not be entitled to dispose of and encumber real properties of the Company, unless so authorized by the Board of Directors.
(3) Изпълнителният директор: 1. организира изпълнението на решенията на Съвета на директорите; 2. организира дейността на Дружеството, осъществява оперативното му ръководство, осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество; 3. сключва трудовите договори със служителите на Дружеството, освен с тези, които се назначават от съвета на директорите; 4. представлява Дружеството и изпълнява функциите, които са му възложени с нормативен акт или от Съвета на директорите; 5. докладва незабавно на Съвета на директорите за съществени обстоятелства, касаещи дейността на Дружеството; 6. председателят на Съвета на директорите от името на дружеството сключва договор с изпълнителния директор, в който се уговарят конкретните права и задължения, текущото възнаграждение, обезщетението за предсрочно	(3) The executive director shall: 1. organize implementation of the Board of Directors resolutions; 2. organize the Company business, carry out its operational management, ensure the husbandry and preservation of its property; 3. conclude the employment contracts with the Company staff save for those appointed by the Board of Directors: 4. represent the Company and perform the functions vested in him by means of statute or the Board of Directors. 5. immediately report to the Board of Directors any occurred circumstances, which are material to the Company's business. 6. The Board of Directors chair, on behalf of the Company, conclude a contract with the executive director fixing the specific rights and duties, the remuneration, the severance indemnity for early dismissal from office, the insurances and other terms.

освобождаване от изпълнителните функции, осигуровките и други условия.

ГЛАВА ПЕТА – ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

Процедура по годишното приключване

Чл. 28. (1) По реда на чл. 245 от ТЗ СД съставя за изтеклата календарна година финансов отчет и доклад за дейността и ги предоставя на избрания от ЕСК одитор или специализирано одиторско предприятие.

(2) Годишният финансов отчет се проверява от избрания одитор, респективно специализирано одиторско предприятие, относно спазването на изискванията на Закона за счетоводството и този Устав. Без проверка на одитора, респ. специализираното одиторско предприятие, годишния финансов отчет не може да се приеме от ЕСК.

(3) След постъпване на доклада на одитора, респ. специализираното одиторско предприятие, годишния финансов отчет, доклада за дейността и изготвяне на предложението за разпределеиие на печалбата, СД уведомява ЕСК.

(4) Приетият от ЕСК годишен финансов отчет се представя в Търговския регистър.

Разпределение на печалбата

Чл. 29. (1) На разпределеиие в края на всяка година подлежи печалбата след облагането й с държавни и местни данъци и такси и след покриване евентуалните загуби от предходни години.

(2) Разпределението на печалбата се извършва по следния начин:

а) най-малко 10% от печалбата се отделя във фонд "Резервен";

б) останалата част от печалбата се предоставя на ЕСК.

(3) По решение на ЕСК цялата или част от печалбата, подлежаща на разпределение, може да бъде заделеиа в определени целеви фондове на дружеството.

(4) ЕСК може да реши да увеличи капитала чрез превръщане на част от печалбата в капитал. Решението се взема в срок от три месеца след приемането на годишния счетоводен отчет за изтеклата година.

(5) Решението за размера, реда и начина за изплащане на дивидентите се взема от ЕСК.

Фонд „Резервен"

CHAPTER FIVE – ANNUAL CLOSING AND PROFT DISTRIBUTION

Annual closing procedure

Art. 28. (1) According to the procedure of Art. 245 of CA the BoD shall draft annual financial statements and an activity report for the expired calendar year and submit these to the auditor appointed by the SOE or to a specialized audit company.

(2) The annual financial statements shall be inspected by the appointed auditor or specialized audit company, with regard to compliance with the requirements of the Accountancy Act and these Articles. The annual financial statements may not be adopted by the SOE without certification by the auditor or specialized audit company.

(3) Following receipt of the auditor's or specialized audit company's report, the annual financial statements, the activity report, and the drafting of the profit distribution proposal the BoD shall notify the SOE.

(4) The annual financial statements adopted by the SOE shall be submitted at the Business Register.

Profit distribution

Art. 29. (1) Following taxation with state and local taxes and fees and coverage of potential losses from previous year, the profit shall be subject to distribution.

(2) Profit distribution shall take place in the following manner:

a) at least 10% of the profit shall be allocated to the Reserve fund;

b) the remainder of the profit shall be provided to the SOE.

(3) With a SOE resolution profit subject to distribution may partially or fully be allocated to certain special-purpose funds of the Company.

(4) The SOE may resolve to increase the equity by converting part of the profit into equity. The resolution shall be passed within three months of adoption of the annual financial statements for the expired year.

(5) The resolution as to the amount, procedure, and manner of disbursement of dividends shall be passed by the SOE.

Reserve fund

Чл. 30. (1) Дружеството образува фонд „Резервен", който набира средства от следните източници:

а) определената от ЕСК част от печалбата, но не по-малко от 1/10 (една десета), докато средствата във фонда достигнат 1/10 (една десета) от капитала;

б) средствата, получени над номиналната стойност на акциите и облигациите при издаването им;

в) други източници по решение на ЕСК.

(2) Средствата на фонд „Резервен" могат да се използват само за:

а) покриване на годишната загуба;

б) покриване на загуби от предходната година;

в) когато средствата от фонд „Резервен" надхвърлят 1/10 (една десета) от капитала, по големият размер може да бъде използван и за увеличаване на капитала.

(3) За други задължителни парични фондове, предвидени в нормативен акт, ако такива бъдат образувани и за дивиденти, могат да се отчисляват средства от печалбата на дружеството, само след като се заделят необходимите средства за фонд „Резервен".

Art. 30. (1) The Company shall set up a Reserve fund, which shall generate funds from the following sources:

a) the portion of the profits allocated by the SOE but no less than 1/10 (one tenth), until the funds reach 1/10 (one tenth) of the equity;

b) the funds obtained as share and bond premiums upon the issuance thereof;

c) other sources, as per the SOE resolution.

(2) The funds in the Reserve fund may only be used to:

a) cover the annual loss;

b) cover losses from the previous year;

c) when the funds in the Reserve fund reach 1/10 (one tenth) of the equity, the excess may inter alia be used to increase the equity.

(3) Funds from the Company's profit may be allocated to other mandatory monetary funds, as stipulated by statute, and for dividends only after the required amounts have been allocated to the Reserve fund.

ГЛАВА ШЕСТА - ПРЕОБРАЗУВАНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО. ЛИКВИДАЦИЯ

CHAPTER SIX - REORGANIZATION AND DISSOLUTION OF THE COMPANY. LIQUIDATION

Преобразуване на дружеството

Чл. 31. Дружеството може де се влее в друго дружество, да се раздели, да отдели от себе си друго дружество или да участва в образуването на друго дружество чрез сливане.

Reorganization of the Company

Art. 31. The Company may be merged into another company, be spun off, or branch out another company, or take part in the organization of another company via merger.

Прекратяване на дружеството

Чл. 32. Дружеството се прекратява:

а) по решение на ЕСК;

б) при обявяването му в несъстоятелност;

в) по решение на съда, постановено по иск на прокурора, ако дружеството преследва забранени от закона цели;

г) когато имуществото на дружеството спадне под законно изискуемия минимум за капитала в продължение на 1(една) година;

д) други предвидени в нормативен акт случаи на прекратяване без ликвидация.

Dissolution of the Company

Art. 32. The Company shall be dissolved:

a) with a decision of the SOE;

b) when declared insolvent;

c) with a decision of the court delivered at the motion of the prosecutor should the Company pursue ventures prohibited by the law;

d) where the Company drops below the required statutory minimum equity for a period of 1(year);

e) other cases of dissolution without liquidation, as provided by statute.

Ликвидация

Чл. 33. (1) Освен случаите на обявяване в несъстоятелност, след прекратяване на дружеството се извършва ликвидация.

(2) Ликвидаторите на дружеството се определят с решението на ЕСК.

Liquidation

Art. 33. (1) Except where declared insolvent, liquidation shall take place following dissolution of the Company.

(2) The Company receivers shall be appointed in a SOE resolution.

(3) Ликвидаторите съставят начален баланс и доклад за поясняването му, отразяващ състоянието на дружеството към датата на решението за прекратяване. (4) В края на всяка година ликвидаторите съставят годишен баланс и доклад за дейността си и ги представят за приемане на ЕСК. (5) След осребряването на имуществото и удовлетворяване на кредиторите, остатъкът се предоставя на ЕСК.	(3) The receivers shall draft a starting balance sheet and a clarifying report reflecting the status of the Company as at the liquidation resolution date. (4) At the end of each year the receivers shall draft an annual balance sheet and an activity report and shall submit these for adoption by the SOE. (5) After the turning of the property into cash and the satisfaction of the creditors, the remainder shall be provided to the SOE.
ГЛАВА СЕДМА - ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	CHAPTER SEVEN – SUPPLEMENTARY PROVISIONS
Чл. 34. (1) Промени в действащите в Република България нормативни актове, които отменят или изменят повелителни разпоредби на настоящия Устав, автоматично обезсилват или заменят засегнатите разпоредби. (2) При промени в действащите в Република България нормативни актове, ЕСК е длъжен в разумен срок да вземе решение за изменение или допълнение на устава. До вземането на това решение засегнатите разпоредби се тълкуват в съответствие на Конституцията и другите нормативни актове и общите принципи на настоящия Устав. При несъответствие в българския и английския текст, предимство ще има българският текст.	Art. 34. (1) Any changes in the legislation effective in the Republic of Bulgaria repealing or modifying imperative provisions of these Articles shall automatically invalidate or replace the affected provisions. (2) In the event of changes in the legislation effective in the Republic of Bulgaria, the SOE shall have a duty to resolve within reasonable time on the amendment or addition to the Articles. Until such resolution is passed, the affected provisions shall be interpreted in compliance with the Constitution and the other statutes and the general principles of these Articles. In case of discrepancy between Bulgarian and English version of this agreement, the Bulgarian version shall prevail.

.....

За Едноличния собственик на капитала / For the sole owner of the equity
Коглан Корпорейшън ЛТД / Coghlan Corporation LTD
Елина Фенериду – Директор / Elina Feneridou – Director